

Joibe 27
S. Aimone

Domenie 30
S. Zosimo

Miercus 2
S. Francesc di Paule rimit

Il proverbi
Març, un fûs a sfuarç



Il soreli
Ai 27 al jeve aes 5.54
e al va a mont aes 18.30

Vinars 28
S. Josef Sebastian

Lunis 31
S. Beniamin

Il timp
Cualchi gote di ploie,
ma biel timp

Lis voris dal mès
Ai prins di Avrîl, scomençait a prontà il teren



La lune
Ai 30 lune gnove

Sabide 29
S. Vielm Tempier

Martars prin di Avrîl
S. Ugo vescul



SAN ZORÇ
Presentazion

Sabide ai 29 di Març, aes sîs sot sere a Vile Dora a San Zorç di Noiâr, la «Associazione Culturâl Ad Undecimum» e organize la presentazion dal volum «Storie di Sanzôrç di Noiâr par furlan», di Luigi Del Piccolo (Vigji Dal Piçul). Intervents ancje di Adrian Cescje e Zorç Jus.

EDITORIE
Fûr gnûf numar da «Patrie»

Al è jessût il numar di Març da «La Patrie dal Friûl». Chest numar al dediche grande atenzion ae prossime ricorence dai 3 di Avrîl, date che e ricuarde la fondazion dal Stât patriarcjâl. Al ospite un articol di Mauro Tosoni che al analize il significât dal aniversari daûr dal dibatit atuâl su la autonomie regionâl, ma si ferme ancje cun intervistis interessantis sul parcè che une tiere siore di talents e storie musicâl no sedi inmò stade buine di esprimi un so «imni nazional». E continue la cuinristorie di Agnul Floramo sui avveniments che a provocarin la Prime Vuere mondiâl drentri dai doi temis che a stan caraterizant la iniziative editoriâl dal 2014, come che al à puntualizât il diretôr Dree Valcic: la contrarietàt aes celebracions regionâls sul centenari dal prin conflit mondiâl e la grande atenzion al mont dal lavôr e al so rapuart cu la identitât furlane, analizât tal intervent dal segretari provinciâl de Uil, Ferdinando Ceschia.

937 AGNS ZA FA, AL NASSEVE IL STÂT PATRIARCJÂL. MANIFESTAZIONS IN DUT IL FRIÛL. CHÊ UFICIÂL SI DAVUELZARÀ TAI COMUNIS DI CJAVÀS, MIDUN E FANE



Bon complean, Patrie!

E TORNE LA Fieste de Patrie dal Friûl. Il cjadalan dai 3 di Avrîl dal 1077, cuant che il patriarcje di Aquilee, Siart di Tengling, al cjapà a Pavie la investidure feudâl di bande di Indri IV, imperadôr todesc. In chê di al nassee, ae ombre de Basiliche di Aquilee, un Stât vèr e propri, che al cjaparà drentri fint al secul 18/esim il Friûl e cetancj altris teritoris, esempli di alt nivel di democrazie.

Cheste volte si va di «là da l'aga». Il cûr des manifestazions pai 937 agns dal Friûl al sarà tai comunis di Cjavàs, Midun e Fane. Si torne duncje in provincie di Pordenon.

La celebrazion uficiâl

Si tignarà ai 6 di Avrîl, jenfri i trê comunis. A Midun, sul Plaçâl denant dal Municipi, aes 10, vierzidure des celebracions cu la deposizion di une corone al Monument ai muarts in vuere e corteu cul «Grup Musicâl Midunês». Aes 10.30, te Glesie di Sante Marie Maiôr, Sante Messe par furlan celebrade dai rappresentants des trê Diocesis dal Friûl e compagne de «Corâl Piccolboni» di Midun e dal «Coro Polifonic» di Manià Livri direts dai mestri Gino Lovisa. A Cjavàs, li de Sale de Societât Operarie, in place Plebiscito, a misdi Leture de Bole dal Imperadôr Indri IV. Salûts des autoritâts e premiazion de tierce edizion dal concurs pes scuelis «Emozions furlanis in viaç pal teritori». Daûr vie, gustâ furlan in companie tai salons dal Palazat cul catering metût adun de «Federazion Taliane Cogos»-sezion di Pordenon e servizi par cure dal Ial F-vj. Aes 18.00 «Omaç al Friûl», concerti corâl cul Còr Cai di Spilimberc e il Còr «Montelieto» di Fane direts dal mestri Italo Piovesana. A Fane, te Fatorie didattiche e sociâl «La Contrada dell'Oca», des 15 aes 18, "Il grant Zûc de Ocje" cun 600 metris di percors. Aes 16.30, il Circul culturâl «Vieri Rôl» al presente «Cjantis e contis su lis alis dal timp» cun Paolo

Paron compagnât ae arpe di Francesca Salcioli. Pussibilitât di visitis ancje al Santuari de Madone di Strade a Fane, al Museu de Emigrazion e ae birarie di Cjavàs e a Cjase Andreuzzi a Navarons.

I prins apontaments

Ma ator pal Friûl, la fieste e scomençarà prime cun teatris, spetacui e altris manifestazions colaterâls. Vinars ai 28 di Març, a Spilimberc, al Teatri Miotto, aes 21, «Frico e surprisata», spetacul comic par furlan e calabrês, cun Andrea Bove, Enzo Limardi e Claudio Moretti. Regjie di Luca Dominicali. Progjet de Associazion culturâl «Colonos». Sabide ai 29, a Cjasteons des Muris, li de Aree ricreative pre Aldo Sepulcri, aes 20.30, il Circul teatrâl ricreatif di Trivignan al presente la comedie di Luciano Rocco «Cuant che il soreli al jeve di chê altre bande», regjie di Luciano Lugano. A Sedean, al Teatri comunâl «Plinio Clabassi», aes 20.45, la Aministrazion comunâl di Sedean e presente «Predis», il gnûf spetacul di Teatro Incerto di e cun Fabiano Fantini, Claudio Moretti e Elvio Scruzzi.

... e il di de fieste

Joibe ai 3 di Avrîl, a San Denêl, aes 13.00, cerimonie di donazion de Sacre Bibie (version in marilenghe) di bande de Provincie di Udin ae Biblioteche Guarneriane di San Denêl ae presince dal president de Provincie di Udin Pietro Fontanini e dal diretôr de Biblioteche Angelo Floramo. Te Biblioteche di Flambri, frazion di Talmassons, aes 16, presentazion par cure di Danilo Toneatto des publicazions «La regjine de gnot» e «Gjovanin il pes che al voleva svaualâ». A Udin, a Palaç Belgrât, Salon dal Consei aes 17, la Aministrazion Provinciâl di Udin e presente la seconde edizion dal volum «Storie dal Popul Furlan» di Bons. Pieri Piçul. Daspò la premiazion dal concurs fotografic «La tô patrie intun clic»

(edizion 2013) imaneât de Clape di culture «Patrie dal Friûl». A Tumieç, aes 17, in place XX Settembre, «Tumieç inte Patrie dal Friûl», incuintri di furlanetât. Visite ae Tor Reytembergher, dulà che a son esponûts documents dai sgjâfs dal cjistiel patriarcjâl di Tumieç e oparis di Federico Morocutti. Aes 18.00, li dal Albierc «Roma», Sale secont plan, Proiezion dal documentari «Cence sunsûrs». Ae fin de serade piçul rinfresc, a Udin li dal Museu Etnografic dal Friûl, aes 17.30, la Associazion culturâl Furclap e imannee un incuintri sul percors artistic de nestre regjon par cure di Paolo Mattiussi, artist e espert di art visive. La seconde part de serade si concentrarà su lis peculiaritâts de nestre Piçule Patrie cu la presince dal compositor e musicist Beppino Lodolo, che propit chest an al celebre i siei 50 agns di ativitât. A Tarvis, Auditorium dal Centri socio-culturâl «Julius Kugy», aes 18, serade di leture di poesis dal scritôr e poete furlan Massimo Leli par cure di Serena Martini, compagne di musicis dal mestri Alberto Busetini. A Cjarlins, aes 18.30, inte glesie parochiâl, Messe cul popul, aes 20.00, te sale parochiâl, presentazion dal librut bilengâl furlan/talian «La Clape 2014» e setime edizion de consegne dal premi «Britule di Arint» promovude de Clape Culturâl di Cjarlins e Sarvâs. A Faedis, li des scuelis, l'Asp Pro Loco Faedis e il Comun di Faedis a organizin une serade culturâl cu la proiezion di doi cines par furlan, aes 20.30. A Listize, a Vile Bellavitis, ae stesse ore, presentazion de riviste storiche «Las Rives». A Flaiban, li dal Centri sociâl, aes 20.45 «L'incuintri de vierthe» cu la partecipazion di Luca De Clara, che al presente il libri di poesis par furlan «Jonas». Altris apontaments e manifestazions si davuelzaran fintremai ai 16 di Avrîl.

O.P.



Cjargne di une volte
Scuadre di balon dal For

Al jere il 1959 cuant che e je nassude la prime scuadre di balon dal For e tal 1969 regolarizade cun at notaril. E je stade volude dal plevan di chei agns pre Pauli Gervasutti. Al veve sintût la necessitât di tignî plui dongje i fruts, e viodût che il balon al jere il lôr sport preferit, ma no vevin un puest dulà zuiâ, al parti in cuarte li des autoritâts militârs dal puest, domandant la pussibilitât di podê fâ zuiâ i fruts tal curtîl de caserme dai alpins, che al jere avonde grant. I derin il permès di usufruî dal curtîl ma a pat che i fruts a vevin di metilu in ordin, vie lis jerbis e i claps. Acetât a colp, i fruts si son metûts daurman al lavôr cun tant entusiasim. I zovins di chei tims a jerin come che si ricuarde pre Pauli, ma no si vise di ducj: Eder Sereno, Primo Del Fabbro, i diviers Romanin: Bruno, Pauli... e Cecconi. Cumò al jere chel di tirâ dongje lis scuadris dai paîs dongje; il prin, Rigulât cul jutori dal plevan pre Franzil, daspò Daprât e Davâr, par finile cun Sapade. La mularie e cun pre Pauli, ducj dacuardi si son dâts il non di «Ardita», forsît pal ardiment che a àn vût par realizâle. Finalmentri tal 1960-61 il Comun al destine un toc di tiere par realizâ un vèr cjamp di balon, dulà che si cjate vuê. A part une piçule pacare paiade dal Comun, ma e fo la mularie che si è metude di lavorâ, nentant il teren dai claps e stropant lis busis, par diviersis zornadis e la domenie di matine a lis 4 a jerin ducj a lavorâ, ma un grant jutori lu àn dat ancje i fruts dal Bearzi in colonie a Pierabech. Cussi dal For tal 1962 al è nassût il prin torneu cjargnel, no jerin i disvistidôrs e par lavâsi si lave tal Dean che al passave li dongje. Dopo un pôcs di agns, di chest prin torneu al nassarà il campionât de Cjargne. Tal 1966 la esondazion e à distrut dut il cjamp, al è stât rifat e fasint ancje i disvistidôrs, e po cui contribût di Italie 90 al è stât ingrandît e metût a gnûf, e al è il flôr te asule dal Comun. Lis partidis a servîvin no dome pai zovins ma ancje par dâ plui vite al paîs, in particolâr pai «vilegjants» (come che si diseve una volte a chei che si fermavin in ferie, vuê si disarês vacancîrs), parcè che cuant che e jere la partide, si mobilitave dut il paîs e ancje i forescj a assistevin e a tignivin la part dai lôr beniamins. (Bepi Agostinis; foto di Gino Del Fabbro)

LIBRI

Il Corsâr Neri cumò al fevele ancje furlan

A LÈ STÂT DI SIGÛR un dai romançs di aventure plui amâts de zoventût di cuant che al fo scrit fintremai ae metât dal secul passât. Si trate dal «Corsaro Nero»: il romanç scrit di Emilio Salgari tal 1898, che al conte lis aventuras di un personaç, il Corsâr Neri, apont, che al rapresente il prin dai romançs dal cicli «I Corsari delle Antille».

Il Corsâr Neri, Emilio di Roccanera, al scombat par vendicâsi dal traditôr flamant Wan Guld, governadôr di Maracai-bo, che al à fat sassinâ i siei trê fradis. Il romanç di Salgari al è un gredeu intrigant di personaçs spettacolârs, di batais furiosis, di scorsonadis e di bordaçs cence fin. Ma al è ancje une delicade e avilente storie d'amôr: chê tra il Corsâr e Honorata, caturade dai corsârs, ma che ae fin si rivellarà jessi nuie di mancul che la fie dal odeât nemî Wan Guld.

Nol jere om di mâr, Salgari, che nol rivâ

a cjapâ, cemût che al varès volût, il brevet di cjapitani di lunc cors; ma tante e jere la sô passion pal mâr, che le puartà intai siei tancj libris di aventure, daspò un lunc lavôr di studi tes bibliotechis sui customs, paisaçs, flore, faune e personaçs che i vignivin di leturis passionadis.

La fortune dai siei libris, daspò la sô avilente muart, si slargjà par dut il mont. A vuê, no si contin lis traduzions dai siei libris in dutis lis lenghis dal mont, ma e mancjave une traduzion par furlan, daspò che i bascs a vevin za providût a une traduzion in lenghe «euskara». A chest i àn pensât chei de Associazion furlane Emilio Salgari, che a àn decidût di proferî ai furlans une traduzion in marilenghe dal «Corsaro Nero», (a drete, la cuvierte) il libri che i critics a ritegnin une des oparis miôr dal scritôr veronês, che e vignarà presentade vinars ai 28 di Març aes cinc e mieze sot sere, te sale de Provincie di



Udin, dal president de Associazion Lucio Costantini e dal tradutôr Roberto Iacovissi, biel che l'atôr Eddy Bortolussi, al leiarà cualchi bocon dal romanç.